

2026  
6

# City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

英語版

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division  
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

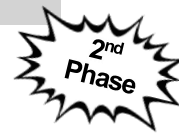
ながはま割 デジタルクーポン事業

Nagahama-shi Digital Coupon Jigyou

City website (Japanese)



## 40% Nagahama Wari



Digital coupons (each 2,000 yen (5 x 400 yen coupons)) that can be used at participating stores in the city (grocery stores, daily necessities stores, lifestyle services, dining services, etc.) will be distributed via the city's official LINE.

★★Changes from the first phase★★ Throughout the entire period (1st to 6th phases), the number of times a user can use a coupon at the same store is limited to one time, regardless of the amount.

### Coupon Usage Period:

June 1 (Mon) - August 23 (Sun)

※The offer will end once the budget limit is reached, even if it is before the end of the period.

1st Term: June 1 (Mon), 10:00 AM - June 14 (Sun)

2nd Term: June 15 (Mon) - June 28 (Sun)

3rd Term: June 29 (Mon) - July 12 (Sun)

4th Term: July 13 (Mon) - July 26 (Sun)

5th Term: July 27 (Mon) - August 9 (Sun)

6th Term: August 10 (Mon) - August 23 (Sun) 11:59 PM

### Terms of Use:

\*All amounts shown below are inclusive of tax.

\*Applicable to payments of 1,000 yen or more per transaction.

### Payments:

▶1,000 yen to 1,999 yen:

- • • 400 yen (1 coupon) available

▶2,000 yen to 2,999 yen:

- • • 800 yen (2 coupons) available

▶3,000 yen to 3,999 yen:

- • • 1,200 yen (3 coupons) available

▶4,000 yen to 4,999 yen:

- • • 1,600 yen (4 coupons) available

▶5,000 yen or more:

- • • 2,000 yen (5 coupons) available

### Participating stores:

Participating stores in the city's retail, restaurant, and service industries

You can check the list on the official website.

※Some stores, including major corporations and franchise chains, as well as some other industries, are not eligible.

※Campaign posters will be displayed at participating stores.

### Let's support Nagahama City shops!

We aim to stimulate purchasing desire and expand consumption within the city, support local businesses affected by rising prices of energy, food, etc., and promote the revitalization and virtuous cycle of the local economy.



Hideyoshi-kun,  
Nagahama Tourism  
PR character

### [How to use]

Preparation before use

Adding friends and Registering



Add Nagahama City's official LINE account [ @nagahamashi ] as a friend →



Select 「受信設定」 "Receive Settings" from the menu at the bottom of the chat screen of the city's official account (on 「長浜市情報」 "Nagahama City Information" side). Select the information you wish to receive, press 「回答」 "Reply," and then press 「送信」 "Send" on the next screen.

※Information regarding the use of Nagahama discounts will be distributed under 「お得な情報」 "Special Offers" receiving item.

Even if you have already added me as a friend, you will still need to follow these steps.

### 【 May 5 (Mon) 10:00~ 】

Select 「ながはま割」 "Nagahama Discount" from the menu at the bottom of the chat screen (on 「ピックアップ情報」 "Featured Information" side).

Enter the required information and you're ready to go.

STEP 1

Select the number of coupons at checkout



Scan the QR code displayed in the store, enter the payment amount, and select the number of coupons you want to use.

※"QR Code" is a registered trademark of DENSO WEB Corporation.

STEP 2

Show the screen to the store clerk



Show the store clerk the number of coupons used and the completion screen to complete the use.

Inquiries: "Nagahama Wari" Digital Coupon Call Center TEL: 050-5799-2919

Operating Hours: Weekdays 9:00 AM - 5:00 PM (During the coupon usage period, including weekends and holidays, from 9:00 AM - 5:00 PM.) ※Until Wed., September 30th.

**Health News** ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751  
 Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



**Infant Health Checkups**

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 1:00 PM - 1:35 PM  
 For babies born on even-numbered days: 1:35 PM - 2:15 PM

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

**Items to Bring** [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby checkups  
 annual schedule  
 (Japanese)



Baby Checkup	Health Center: Nagahama · Azai · Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office: Kohoku · Takatsuki · Kinomoto · Yogo · Nishiazai areas	
	Target child's date of birth <b>Born between:</b>	Checkup date	Target child's date of birth <b>Born in:</b>	Checkup date
4 months old	February 21 ~ March 10, 2026	July 17 (Fri)	March 2026	July 24 (Fri) Reception hours: 1:00 PM - 1:35 PM
	March 11 ~ March 31, 2026	July 28 (Tue)		
10 months old	August 21 ~ September 4, 2025	July 16 (Thu)	September 2025	July 24 (Fri) Reception hours: 1:35 PM - 2:15 PM
	September 5 ~ September 30, 2025	July 23 (Thu)		
1 year and 8 months old	November 13 ~ November 30, 2024	July 9 (Thu)	October 2024 November 2024	July 14 (Tue)
2 years and 8 months old	November 12 ~ November 30, 2023	July 13 (Mon)	December 2023 January 2024	August 20 (Thu)
3 years and 8 months old	October 29 ~ November 18, 2022	July 6 (Mon)	October 2022 November 2022	July 2 (Thu)
	November 19 ~ December 10, 2022	July 7 (Tue)		

\* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

\* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 AM on the day, the event will be canceled.

\* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

**Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho**

**Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.**

**\*We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

**Clinic Days:** June 7, 14, 21, 28

July: 5, 12, 19, 20, 26

**Reception Hours:** 8:30 AM - 11:30 AM, 12:30 PM - 5:30 PM

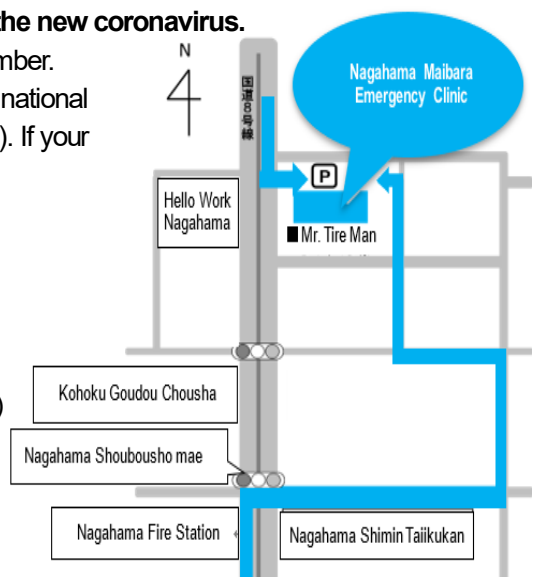
**Consultation Hours:** 9:00 AM - 6:00 PM

**Medicine Departments:** Internal Medicine and Pediatrics

**Location:** Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

\*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

**Inquiries:** Chiiki Iryou Seisakuka (Regional healthcare Division) TEL.: 0749-65-6301



ながはま涼みどころをご利用ください

### Please use Nagahama Cooling Spots

To prevent health problems caused by heatstroke, public facilities with air conditioning and cooperating commercial facilities will be opened as "Nagahama Suzumi-dokoro / Nagahama Cooling Spots."

Using these Nagahama Cooling Spots as rest areas will provide temporary relief from the heat and help prevent heatstroke.

**Date:** June 1 (Mon) - September 30 (Wed)

**Location:** A list of open facilities is available on the city's website.

**Inquiries:** Kankyo-hozenka (Environmental Conservation Division) TEL: 0749-65-6513



City website  
(Japanese)

結婚された世帯や東京圏からの移住者を支援します

### We support married couples and people moving from the Tokyo metropolitan area

#### Support Program for Newlyweds and Couples Starting a New Life

To support newly married couples and couples who have declared their partnership, we provide subsidies for a portion of housing costs (rent, etc.) and moving expenses for their new home. For details on requirements and other information, please see the city's website.

#### Support Program for Relocation and Employment

To promote relocation and settlement in the city and to alleviate labor shortages in small and medium-sized enterprises (SMEs), we provide support to individuals who relocate from the Tokyo metropolitan area to the city and find employment at eligible SMEs. For details on requirements and other information, please see the city and prefectural websites.

**Inquiries:** Mirai-kodomo-wakamonoka (Future Children and Youth Division) 65-6371

e-mail: mirai-kodomo@city.nagahama.lg.jp



Kekkon Shinsaikatsu  
Shien Jigyuu  
(Japanese)



Ijuu Shuugyou  
Shien Jigyuu  
(Japanese)

大相撲長浜場所

### Oosumo Nagahama Basho

For the first time in 27 years, Sumo Wrestling is coming to Nagahama! In addition to the thrilling matches, there will be plenty of other attractions unique to a sumo tour, such as "Hatsukiri" (a preliminary demonstration), "Sumo Jinku" (sumo folk songs), and "Taiko Uchibun" (drumming performances). Please come to the venue and experience the real power and excitement for yourself.

**Date & Time:** October 15th (Thu), doors open at 9:00 AM

**Location:** Kenmin Kyosai Dome Nagahama (Nagahama Dome)

**Tickets:** Tamari S Seats: ¥17,500 /person

Tamari A Seats: ¥16,500 /person

Pair Masu Seats: ¥30,000 /2 people

Arena Chair S Seats: ¥13,500 /person

Arena Wheelchair Seats: ¥29,000 / 2 people

Stand Adult Seats: ¥7,500 /person

Stand Child Seats: ¥2,500 /person

※Tamari seats come with Commemorative Cushions.

※Masu seats come with Tour Cushions.

※In addition, souvenirs and bento boxes are available for pre-order.

**Ticket sales:** From June 7th (Sunday)

◆Special telephone sales only on the first day (10:00 AM - 5:00 PM) TEL: 0570-06-5566

◆In-store sales (All services are located on the 1st floor of the service center):

AI Plaza Nagahama (10:00-21:00)

AI Plaza Hikone (9:30-20:00)

Viva City Heiwado (10:00-21:00)

◆Ticket agencies: Ticket Pia (P-code: 866-631) at Seven-Eleven, Lawson Ticket (L-code: 58015) at Lawson/Ministop, and eplus/FamilyMart.

※Wheelchair accessible seats can be reserved through the Grand Sumo Tour Ticket Office from June 8th onwards.



**Inquiries:** Sumo Tour Ticket Office TEL: 0570-05-3366 (10:00 AM - 5:00 PM)

Bunka-sport-ka (Culture and Sports Division) TEL.: 0749-65-8787 FAX 0749-65-6571

e-mail: bunspo@city.nagahama.lg.jp

6月税のお知らせ

#### June Tax Notice

Delivery deadline: 2026/6/30

City and Prefectural Resident Tax: Lump sum or first installment  
National Health Insurance Premium: Lump sum or first installment  
Long-Term Care Insurance Premium: First installment

7月税のお知らせ

#### July Tax Notice

Delivery deadline: 2026/7/31

Property Tax And City Planning Tax, second installment  
National Health Insurance Premium, second installment  
Long-Term Care Insurance Premium, second installment  
Medical Insurance For The Elderly Premium, first installment

City taxes can be paid at City Hall Headquarters building, the Northern Joint City Hall, each citizen service counter (former branch office), financial institutions, convenience stores, or by various cashless payment methods.

## We have determined the National Health Insurance premium rates for fiscal year 2026

National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) is a system where everyone contributes insurance premiums to help each other, ensuring that people can receive medical services with peace of mind when they are injured or ill.

Kokumin Kenko Hoken is operated at the prefectural level. Shiga Prefecture calculates the total medical expenses needed for the entire prefecture for one year and sets standard insurance premium rates according to the income levels of each city and town. While the number of Kokumin Kenko Hoken members is decreasing due to the relaxation of eligibility requirements for employee health insurance, medical expenses, support payments for the elderly, and long-term care payments continue to increase, putting the finances of Kokumin Kenko Hoken in a very difficult situation. This fiscal year, the standard insurance premium rate set by the prefecture requires a 4.8% increase for the average household compared to fiscal year 2025. Therefore, considering the significant increase, we have used funds from the National Health Insurance fund to mitigate the burden and limit the increase to 3.4%. While insurance premium rates will be unified throughout the prefecture in fiscal year 2027, our city will utilize a three-year transition period to minimize fluctuations in premium rates within the limits of the financial adjustment fund, aiming to transition to unified premiums around fiscal year 2030.

[Image]

Total medical expenses

### How Insurance Premium Rates are Determined

Shiga Prefecture estimates the total amount of medical expenses for the entire prefecture and, based on these estimates, presents standard insurance premium rates to each city and town. Cities and towns then determine their own insurance premium rates based on these rates.

### Insurance Premium Amount per Household

The total insurance premium for a household is the sum of the income-based premium, the flat-rate premium, and the equal-rate premium.

Insurance premium rates for fiscal year 2026:	Medical portion (*1)	Support portion (*2)	Long-term care portion (*3)	Child and childcare support (*4)
Income tax amount (Previous year's income - ¥430,000) × Rate	6.70%	2.61%	2.34%	0.25%
Per capita levy (per person)	¥ 28,500	¥ 11,700	¥12,000	¥1,200
Equal levy (per household)	¥ 19,300	¥ 7,500	¥ 5,900	¥740
Maximum levy amount	¥ 670,000	¥ 260,000	¥ 170,000	¥30,000

\*1 Medical Portion: This portion is used to cover medical benefit expenses (equivalent to 70% of medical costs) and is borne by all insured persons.  
 \*2 Support Portion: This portion supports a portion of the medical expenses of the elderly (those aged 75 and over) and is borne by all insured persons.  
 \*3 Long-Term Care Portion: This portion is used to cover the costs of long-term care insurance and is borne by those aged 40 to 64 (Category 2 insured persons under long-term care insurance).  
 \*4 Child and Child-Rearing Support Portion: This portion is used to expand child-rearing policies and is borne by everyone except children (those who are under 18 years of age as of the first March 31st after their 18th birthday).

### Revisions from Fiscal Year 2026

The maximum assessment amount for the medical portion of National Health Insurance premiums will be raised from 660,000 yen to 670,000 yen. Furthermore, the calculation criteria for determining eligibility for 50% and 20% reductions will be revised to broaden the range of those eligible for reductions.

From fiscal year 2026, the Child and Child-Rearing Support Grant System will begin as a new mechanism to support families raising children. Accordingly, in addition to the medical, support, and long-term care portions of National Health Insurance premiums, a new Child and Child-Rearing Support portion will be added.

### Insurance premiums reduced for involuntary unemployed individuals

For those who have left their jobs due to company reasons such as restructuring and are enrolled in the National Health Insurance, if the reason for leaving employment listed on their "Employment Insurance Eligibility Certificate" is one of the following: "11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33, or 34," and they were under 65 years old at the time of leaving employment, their insurance premiums will be reduced upon notification.

### National health insurance premiums are paid in 10 installments.

National health insurance premiums are calculated on an annual basis (April to March of the following year), and the annual premium is paid in 10 installments from June to March of the following year. In addition, those who meet certain requirements will have their premiums deducted from their public pension. The payment method will be described in the payment notice that will be sent out in mid-June.

### Please cooperate by paying your insurance premiums on time.

If you miss the deadline, you will be charged a late payment fee and penalties. Furthermore, if you have unpaid premiums, you will not be eligible for a Certificate of Eligibility for High-Cost Medical Care\* or subsidies for comprehensive health checkups. To ensure you can use the National Health Insurance system with peace of mind, please pay your insurance premiums on time.

※A "Certificate of Eligibility for High-Cost Medical Care" is a certificate that limits the amount you pay at the medical institution's counter during hospitalization to the high-cost medical care limit.

**Inquiries:** Hoken-nenkinka (Insurance and Pension Division) TEL: 0749-65-6512

